

http://www.world.sony.com/

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN é uma marca comercial registrada de Sony Corporation.

CE The CE mark on the Walkman is valid only for products marketed in the European Union.

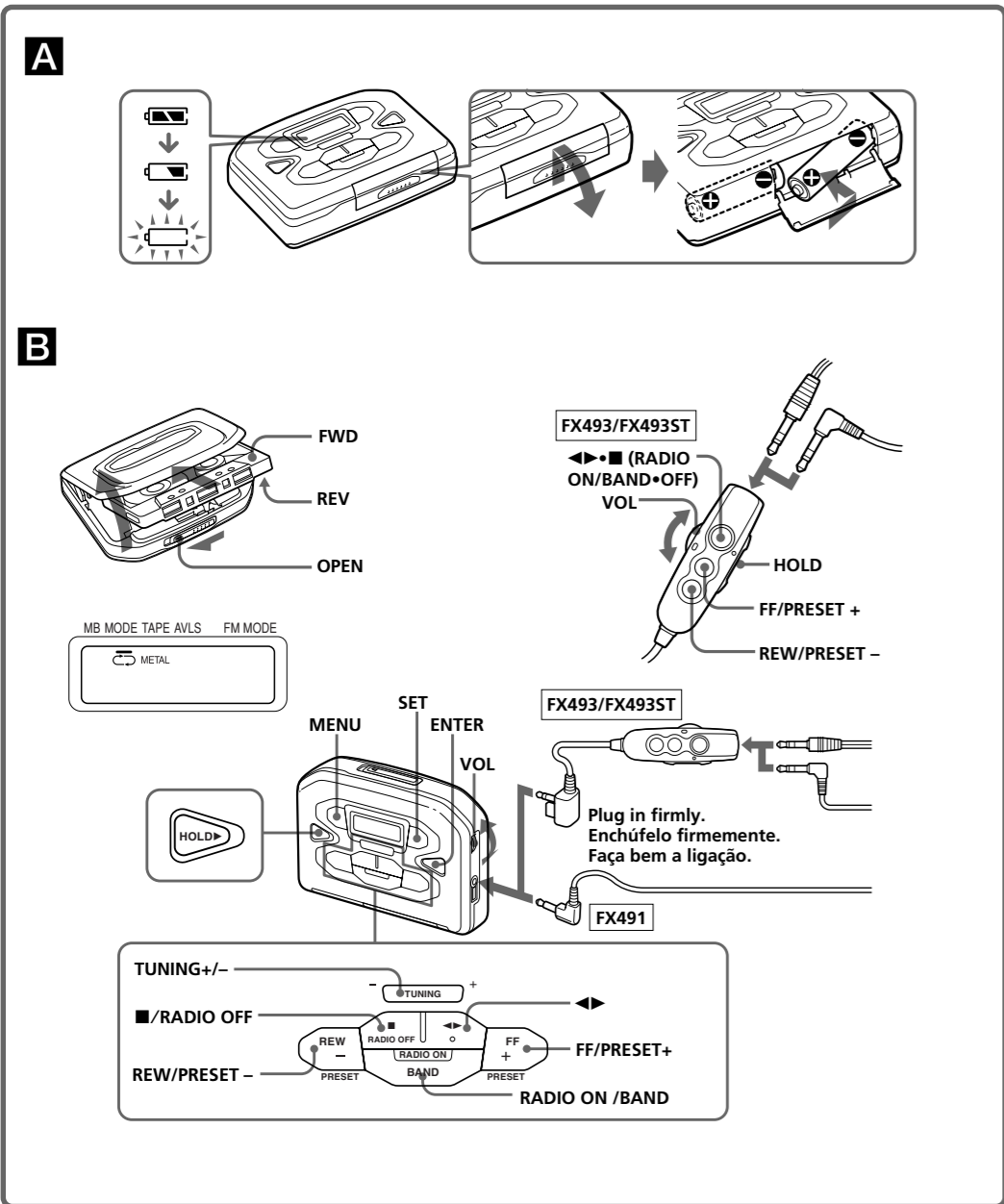
CE La marca CE del walkman es válida solamente para los productos comercializados en la Unión Europea.

CE A marca CE no Walkman só é válida para os produtos comercializados na União Europeia.



WM-FX493/FX493ST/FX491

Sony Corporation © 2000 Printed in Malaysia



This warranty is valid only in the United States.
Esta garantía es válida solamente en los EE. UU.
Esta garantia só é válida nos Estados Unidos.

English

For customers in the United States Owner's Record

The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record these numbers in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____
Serial No. _____

INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Español

Preparativos

Para insertar pilas **A**

- Deslice y abra la tapa del compartimiento de las pilas, e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando “” parpadee en el visualizador.

Reproducción de una cinta **B**

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Inserte un casete y pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en TAPE en el visor. A continuación pulse SET para seleccionar el tipo de cinta.

Sin mensaje: normal (TYPE I)
METAL: CrO₂ (TYPE II) o metal (TYPE IV)

- Presione de la unidad principal, o si está utilizando el controlador remoto (FX493/FX493ST solamente), presione (reproducción) • (parada). Ajuste el volumen con VOL.

Preparations

To Insert Batteries **A**

- Slide and open the battery compartment lid, and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

Replace the batteries with new ones when “” flashes in the display.

Playing a Tape **B**

- If the HOLD function is turned on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Insert a cassette and press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type.

No message: normal (TYPE I)
METAL: CrO₂ (TYPE II) or metal (TYPE IV)

- Press on the main unit, or if using the remote control (FX493/FX493ST only), press (play) • (stop). Adjust the volume with VOL.

When adjusting the volume on the Walkman (FX493/FX493ST only)

Set the VOL control on the remote control at maximum.

Quando deseje ajustar o volumen en el Walkman (FX493/FX493ST solamente)

Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

Quando deseje ajustar o volumen en el controlador remoto (FX493/FX493ST solamente)

Ajuste el control VOL del Walkman a un nivel ligeramente superior al apropiado.

Nota sobre el portacassette

Para abrir el portacassette, presione la tecla (parada), cerciórese de que la cinta esté parada comprobándola a través de la ventanilla del cassette, y después deslice el mando OPEN. Si abriese el portacassette antes de parar la cinta, ésta podría aflojar y dañarse.

Operación en la unidad principal

Para	Presione
Reproducir la otra cara	(reproducción) durante la reproducción
Parar la reproducción	

Operación con el controlador remoto (FX493/FX493ST solamente)

Para	Presione
Reproducir la otra cara	• 2 segundos o más durante la reproducción
Parar la reproducción	• una vez durante la reproducción

When adjusting the volume on the remote control (FX493/FX493ST only)

Set the VOL control on the Walkman slightly above the appropriate level.

Note on the cassette holder

When opening the cassette holder, press the (stop) button and make sure the tape is stopped by checking through the cassette window, then slide the OPEN switch. If the cassette holder is opened before the tape is stopped, the tape may loosen and be damaged.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	(play)during playback
Stop playback	

Operation on the remote control (FX493/FX493ST only)

To	Press
Switch playback to the other side	• for 2 seconds or more during playback
Stop playback	• once during playback

Otras operaciones de la cinta

Para	Presione
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF durante el modo de parada
Rebobinar la cinta*	REW durante el modo de parada
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante la reproducción

* Por FX493/FX493ST solamente: Si presiona • del controlador remoto durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman cambiará a reproducción.

Para seleccionar el modo de reproducción

Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en MODE del visualizador. Después presione SET para seleccionar el modo deseado.

Para reproducir	Seleccione
Repetidamente ambas caras	
Ambas caras una vez desde la situada hacia el portacassette	

Otras funções da cassette

Para	Carregue em
Avançar rapidamente a fita*	FF durante o modo de paragem
Rebobinar a fita*	REW durante o modo de paragem
Reproduzir o mesmo lado a partir do início (função de reprodução automática)	REW durante a reprodução
Reproduzir o outro lado a partir do início (função de inversão)	FF durante a reprodução

* Apenas no modelo FX493/FX493ST: se carregar na tecla • do comando remoto, durante o avanço rápido ou rebobinagem, inicia a reprodução.

Para seleccionar o modo de reprodução

Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição MODE no visor. A seguir, carregue em SET para seleccionar o modo desejado.

Para reproduzir	Seleccione
Ambos os lados repetidamente	
Ambos os lados uma vez a partir do lado voltado para o compartimento de cassetes	

Using Other Functions

To lock the controls

Set the HOLD switch to the direction of the arrow to lock the controls.

To emphasize bass sound

Press MENU repeatedly to set the cursor to MB in the display. Then, press SET to turn MB on. With each press, the indications change as follows.
MB (MEGA BASS) : emphasizes bass sound
No message: off (normal)

Notes

- If the sound is distorted with the mode “MB”, turn down the volume of the main unit or select normal mode.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

To protect your hearing—AVLS (Automatic Volume Limiter System) function

When you set the AVLS function to active, the maximum volume is kept down to protect your ears.

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show “”.

Note

- The AVLS setting will be canceled when you replace the batteries.

Utilización de otras funciones

Para bloquear los controles

Deslice el mando HOLD en el sentido de la flecha.

Para acentuar el sonido de graves

Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en MB del visualizador.

Después presione SET para activar MB. Cada vez que presione esta tecla, las indicaciones cambiarán de la forma siguiente.
MB (MEGA BASS) : acentúa el sonido de graves
Sin mensaje: desactivado (normal)

Notas

- Si el sonido se distorsiona con el modo “MB”, disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione el modo normal.
- La acentuación de los graves puede no tener mucho efecto si el volumen está ajustado a un nivel demasiado alto.

Para proteger sus oídos (Función del sistema limitador automático de volumen (AVLS))

Cuando active la función del AVLS, el volumen se mantendrá al mínimo para proteger sus oídos.

Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en AVLS del visualizador. Después presione SET para hacer que aparezca “”.

Nota

- Cuando reemplace las pilas, se cancelará el ajuste de AVLS.

Utilização de outras funções

Para bloquear os controles

Coloque o interruptor HOLD na direcção da seta para bloquear os controles.

Para enfatizar os sons graves

Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição MB no visor. Em seguida, carregue em SET para activar o modo MB. Cada vez que carregar, as indicações alteram-se como se segue.
MB (MEGA BASS) : enfatiza os sons graves
Nenhuma mensagem: desligado (normal)

Notas

- Se o som estiver distorcido no modo“MB”, baixe o volume da unidade principal ou seleccione o modo normal.
- A ênfase de graves pode não mostrar grande efeito, caso o volume esteja muito alto.

Para proteger a sua audição – Função AVLS (Sistema Limitador de Volume Automático)

Quando se activa a função AVLS, o volume máximo mantém-se limitado para proteger os seus ouvidos.

Carregue em MENU repetidamente para colocar o cursor na posição AVLS no visor. A seguir, carregue em SET para mostrar “”.

Nota

- A regulação AVLS pode ser cancelada quando as pilhas forem substituídas.

Português

Preparativos

Introduzir as pilhas **A**

- Faça deslizar a tampa do compartimento de pilhas e introduza duas pilhas secas R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Substitua as pilhas por pilhas novas quando a indicação “” piscar no visor.

Reprodução de cassetes **B**

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à indicada pela seta para desbloquear os controles.
- Introduza uma cassette e carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TAPE no visor. Depois, carregue em SET para seleccionar o tipo de cassette.

Nenhuma mensagem: normal (TYPE I)

METAL: Crómio (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

- Carregue em no aparelho principal ou carregue em (reprodução) • (paragem), caso esteja a utilizar o comando remoto (apenas FX493/FX493ST). Regule o volume utilizando VOL.

